

SÉNAT DE BELGIQUE

BELGISCHE SENAAT

SESSION DE 1948-1949.

ZITTING 1948-1949.

Proposition de loi instituant l'appel en matière disciplinaire pour les notaires, avoués et huissiers.

Wetsvoorstel tot instelling van hoger beroep in tuchtzaken voor de notarissen, pleitbezorgers en deurwaarders.

**SOUS-AMENDEMENT
PRÉSENTÉ PAR LE GOUVERNEMENT
A L'AMENDEMENT PROPOSÉ
PAR MM. VAN LAEYS ET CONSORTS.**

**SUBAMENDEMENT
DOOR DE REGERING VOORGESTELD
OP HET AMENDEMENT
VAN DE H. VAN LAEYS C. S.**

I. — Remplacer les §§ 1^{er} et 2 du I de l'article premier par les dispositions suivantes :

I. — De §§ 1 en 2 van I van de eerste alinea te vervangen door navolgende beschikkingen :

§ 1^{er}. — Les décisions rendues en matière disciplinaire par la chambre de discipline peuvent faire l'objet d'un appel devant une chambre de discipline d'appel constituée au siège de la Cour d'appel du ressort.

§ 1. — De beslissingen in tuchtzaken uitgesproken door de tuchtkamer kunnen het voorwerp zijn van beroep bij een tuchtkamer van beroep samengesteld ten zetel van het Hof van beroep van het rechtsgebied.

§ 2. — La chambre de discipline d'appel est composée de trois magistrats de la Cour d'appel, dont un président, désigné pour trois ans par arrêté royal et de deux notaires honoraires ayant fait partie d'une des chambres des notaires du ressort de la Cour d'appel et désignés pour trois ans par les chambres de discipline du ressort.

§ 2. — De tuchtkamer van beroep is samengesteld uit drie magistraten van het Hof van beroep waaronder één voorzitter voor drie jaar benoemd bij koninklijk besluit, en twee ere-notarissen die behoord hebben tot één van de notarissen-kamers in het rechtsgebied van het Hof van beroep en die voor drie jaar benoemd worden door de tuchtkamers van het rechtsgebied.

II. — A l'article 2 du texte proposé par la Commission, remplacer les mots : « Les arrêts rendus en matière disciplinaire par les Cours d'appel » par les mots : « Les arrêts et sentences rendus en appel en matière disciplinaire... ».

II. — In artikel 2 van de tekst voorgesteld door de Commissie dienen de woorden : « De arresten in tuchtzaken door het Hof van beroep uitgesproken » vervangen te worden door de woorden : « De arresten en de beslissingen uitgesproken in beroep in tuchtzaken... ».

Voir :

Documents du Sénat :

- 359 (Session de 1947-1948) : Proposition de loi;
215 (Session de 1948-1949) : Rapport;
220 (Session de 1948-1949) : Amendement.

Zie :

Gedr. Stuk. van de Senaat :

- 359 (Zitting 1947-1948) : Wetsvoorstel;
215 (Zitting 1948-1949) : Verslag;
220 (Zitting 1948-1949) : Amendement.

Justification.

En vertu de l'article 53, alinéa 2, de la loi du 25 Ventôse an XI, les jugements du tribunal de première instance siégeant en matière disciplinaire sont sujets à l'appel.

Cette disposition restant en vigueur, le sous-amendement du Gouvernement tend à empêcher que l'appel d'une décision rendue par un tribunal de première instance soit porté devant une chambre de discipline d'appel composée pour une part de personnes qui ne font pas partie de l'ordre judiciaire.

Le Ministre de la Justice,

Verantwoording.

Overeenkomstig artikel 53, alinea 2, van de wet dd. 25 Ventôse, jaar XI, zijn de vonnissen van de rechtbank in eerste aanleg zetelend in tuchtzaken vatbaar voor beroep.

Daar deze beschikkingen in voege gebleven zijn, heeft het subamendement van de Regering tot opdracht te beletten dat het beroep op een beslissing uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg, voor een tuchtkamer zou gebracht worden gedeeltelijk samengesteld uit personen die geen deel uitmaken van de rechterlijke macht.

De Minister van Justitie,

H. MOREAU DE MELEN.